**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home :

internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 15 (1961)

Heft: 3

Rubrik: Mitteilungen aus der Industrie

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

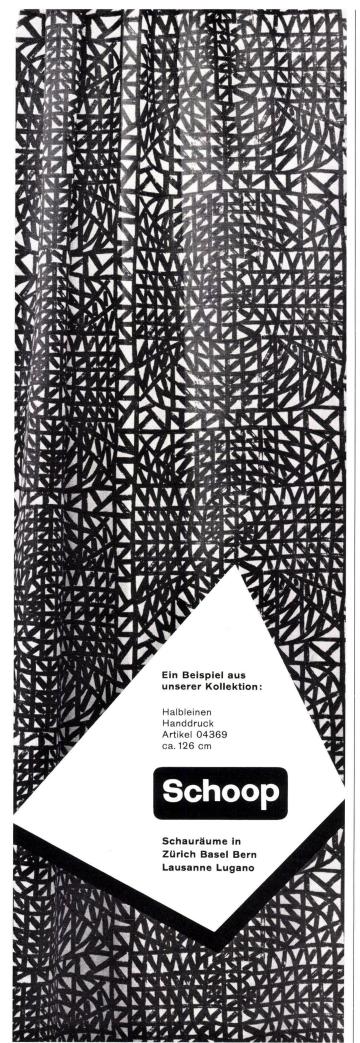
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



daß sie in wenigen Tagen ausgekauft sind und daß ihnen bei anhaltender Hitze nicht genug Apparate nachgeliefert werden können.

#### Wo werden die Luftkühlapparate aufgestellt?

Nahezu die Hälfte der Eigenheimbesitzer, die Luftkühlapparate für einzelne Räume besitzen, stellen sie in den Schlafzimmern auf; 34 Prozent bevorzugen das Wohnzimmer.

Um einen Ausgleich zwischen den Bedürfnissen und den finanziellen Möglichkeiten zu erzielen, wird von den Herstellern der Klima-Apparate empfohlen, sich für ein Privathaus mit einem luftgekühlten Zimmer im Sommer zu begnügen. Die Betriebskosten sind nicht hoch, und die Apparate werden praktisch nur vier Monate im Jahr gebraucht.



# Der IDEAL BITHERM HF-2 im neuen Gewand

Während beim elektrischen Speicherboiler nur sein Inhalt zur Verfügung steht, gibt es beim ölgefeuerten Kombinationskessel keine Begrenzung der Zapfwassermenge. Die kontinuierliche, dem Verbrauch folgende Aufheizung ermöglicht einen Warmwasserkonsum, der das Vielfache des Boilerinhaltes betragen kann. Auch im Sommer kann wirtschaftlich Warmwasser bereitet

Die Bitherm-Modelle 1960, NC-2 für Heizleistungen von 17600 bis 27 200 kcal/h und HF-1 für Heizleistungen von 32 400 bis 86 400 kcal/h bringen erstmals eine neue Linie. Alle elektrischen Thermostaten und die Thermometer für Boiler und Heizkessel sind versenkt in einem Tableau eingebaut, Nunmehr sind die Entwicklungsarbeiten für das Bitherm-Modell 1960, HF-2, abgeschlossen, so daß nun diese Kombinationskessel für Wärmeleistungen bis 18 700 kcal/h angeboten werden. Der Leistungsbereich der Bitherm HF-2 1960 geht von 92 700 bis 18 7000 kcal/h

Die Bitherm-Kombination besteht im wesentlichen aus drei Teilen: dem gußeisernen Gliederkessel, dem aufgebauten Warmwasser-Boiler und dem gemeinsamen Isoliermantel mit wirksamer Isolation.

Die HF-Kessel werden in einzelnen Gliedern geliefert. So stellt die Einbringung in den Heizraum kein Problem. Gußeisen als Baustoff für Zentralheizungskessel hat sich seit sechs Jahrzehnten bewährt. Im Falle notwendiger Reparaturen können einzelne Glieder ersetzt werden.

Bei Umstellung auf feste Brennstoffe ist ein bequemer, wirtschaftlicher Betrieb möglich, weil sowohl die Rostfläche wie der Füllraum die richtigen Proportionen aufweisen.

Die Zugführung in den HF-Kesseln mit regulierbaren Einlegeplatten ergibt mit Ölfeuerung ausgezeichnete Wirkungsgrade.

Die im Vollbad verzinkten Boiler sind mit einer gut verteilten, großen Heizfläche versehen. Darum lassen sich erstaunliche Warmwassermengen entnehmen, die sich wie folgt abstufen: Stündliche Warmwassermenge pro 100 Liter Boilerinhalt bei 70° C Zapfwassertemperatur 200 Liter, bei 56° C 300 Liter und bei 45° C 400 Liter!

Bei den automatischen Kombinationskesseln muß dieselbe Wärmequelle zwei verschiedenartige Wärmebedürfnisse decken. Die gewünschte Warmwassertemperatur im Boiler bestimmt die Heizkesseltemperatur, welche darum in der Regel wesentlich höher liegt als für die Raumbeheizung erforderlich.

Für die Regulierung der Heizwassertemperatur werden darum verschiedene Regelsysteme angeboten, die alle auf dem System der Rücklaufmischung beruhen. Das einfachste und billigste ist ein Mischer für Handbedienung. Das einmal eingestellte Temperaturgefälle auf die Kesseltemperatur bleibt ziemlich konstant, und die Kesseltemperatur wird durch den Regulierthermostaten innert seiner Toleranz gesteuert.

Die Rücklaufbeimischung kann motorisiert werden, wofür Drei- und Vierwegventile für flexible Vorlauftemperatur-Regulierung auf dem Markte sind: Der Regelimpuls kann entweder von einem Vorlaufthermostat, Raumthermostat oder von einer vollautomatischen außentemperaturabhängigen Steuerung gegeben werden. Das letztere System lohnt sich für größere Anlagen. Außer der Brennstoffeinsparung durch genaue und augenblickliche Anpassung der Wärme an das tatsächliche Bedürfnis sind weitere Einsparungen und Bedienungserleichterungen mittels der voreinstellbaren Heizprogramme gegeben. (Nachtabsenkung, Weekendschaltung für Geschäftshäuser

Für den Sommerbetrieb der Warmwasserbereitung wird durch einfachen Umschalter die Heizungssteuerung ausgeschaltet. Nun regiert der Boiler-Thermostat in Serie mit dem Kesselregulier- und dem Grenzthermostat. W.W.

#### Geräuschlose Vorhangeinrichtungen SILENT GLISS im SAS-Hotel in Kopenhagen

Im neuen SAS-Hotel in Kopenhagen wurden geräuschlose Vorhangeinrichtungen SILENT GLISS, eine schweizerische Erfindung, montiert. Diese Vorhangeinrichtung ist auch im neuen italienischen Motorschiff «Leonardo da Vinci» und in verschiedenen Kursflugzeugen (auch der «Swissair») angebracht worden.